DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Huebs 16 di Februari 1967 — No.8080

DIA PA DIA SITUACION TA BIRA MAS CONFUSO NA CHINA

HONG KONG--UPI--E corantnan informativo qu nan ta pega contra murayanan di Pekin a anuncia awe qu unidadnan rebelde di ehercito Chines a apodera di control di e estado Tibet den Himalayo despues di a derrota e Guardianan Rojo qu ta partidario di partido comunista, Mao Tse Tung.

E corantnan na muraya ta bisa qu e comandantenan militar na Tibet a decreta ley marcial na capital di Tibet, y a detene como 15 a 16 revolucionario Maoista, despues di un batalla sangriente qu a tuma lugar diabierne ultimo y durante cual mas qu 5 persona a resulta herida.

Mientras tantu e corant "Star" qu ta sali na Hong Kong na ingles a informa awe qu un militar Chines haltu qu ta contra presidente di partido comunista Mao Tse Tung a bini ta tene combersacionnan secreto cu e Rusonan pa obtene ayudo di nan parti pa e tropanan qu ta contra Mao.

E reunion a tuma lugar na Ulan Bator, capital di republica Mongola Exterior, cual republica ta simpatisa cu Rusia y ta keda net entre Union Sovietica y China.

E corant a indentifica e militar como Kwok Pang, ayudante di Wan En Mao, comandante militar di e provincia Occidental di Sinking, caminda e arsenal nuclear di China ta.

E corant ta bisa tambe qu nan a plak corantnan mural contra Mao Tse Tung na Canton, e ciudad mas grandi den sur di China, y den cual nan ta bisa qu e sovieticonan a ofrece armanan na e rebeldenan contra Mao y qu nan mester acepta e ayudo aki.

Aunque hopi di e informacion procedente di China Continental comunista ta confuso, ta surgiendo qu tantu Sinking como Tibet ta centronan di resistencia contra Mao Tse Tung.

Na Tibet a drenta informacion qu despues qu Guardianan Rojo a ocupa e sede di Partido Comunista ehercito a corre cu nan despues di nan lucha sangriento.

Kiezerregister di Isla Riba a cerra

WILLEMSTAD -- Dia 31 di januari 1967 kiezerregister di islanan Ariba pa eleccion di eilands raad a serra y e siguiente cantidad di votadornan tabata inscribi:

Na St. Maarten 1565 votador.
Na Saba 558 votador.
Na St. Eustatius 548 votador.



Recientemente, durante su estadia na New York, e director di oficina di turismo di Corsouw, senjor Petrus van der Veen, a asisti na un evento cu a ser organisá a bordo di Santa Rosa pa como 80 periodista y agente di viahe. Nan a ofrece e invitadonan cumindanan tipico di Corsouw y cu a ser publica den e autora obra culinario di e autora Charlotte Adams quende recientemente a pasa algun tempu na Corsouw pa colecciona e receptnan. Riba e foto por ser mira senjor van der Veen, senjorita Adams y e kokkie di Santa Rosa.

OTRO OBRA GRANDI DI GOBIERNO:

Construccion di 7 scool nobo na Aruba

ORANJESTAD - Ayera mainta a ser teni na e landskantoor nobo na Oranjestad, e destajo publico pa construccion di e scoolnan di Mercado Comun Europeo (EEG). E destajo a tuma lugar den presencia di entre otro, srs Bergwerf, respectivamente representante di EEG riba Antillas y administrador di Finanzas Interino.

Manera ta conoci ta trata aki di construccion di shete scool nobo y extension di cinco school existente, pa cual proyecto gobierno a logra hanja ayuda financiera for di Mercado Comun Europeo. E ayuda aki ta worde duna den forma di regalo, es decir cu e suma envolvi, esta Fls. 3.623.500,-. no mester worde paga bek.

PROYECTONAN

Ta trata aki di e siguiente proyectonan:

1. Extension di Wilhelminaschool na San Nicolas.
2. Construccion di un Seventh Day Adventistschool.
3. Construccion di un school catolico pa mucha muher na Oranjestad (na Santa Helena).
4. Construccion di un BLO-school na Piedra Plat.
5. Construccion di un BLO-school na Cura Cabai.
6. Extension di school protestant na Mon Plaisir.
7. Extension di scool technico na San Nicolas (na Congoweg)
8. Construccion di un hall pa ensenjanza tecnico elementario.
9. Construccion di un huishoudschool publico na San Nicolas.
10. Extension di huishoudschool Catolico na Oranjestad.
11. Extension di huishoudschool catolico na Santa Cruz.
12. Construccion di huishoudschool na San Nicolas.

7 PARTICIPANTE

Shete firma constructora a participa na e destajo publico aki, esta "Bouwmaatschappij Aruba N.V.", Bohama N.V., Marcial G. Tromp, Holman & Van Eerden, Petrona & Croes Aruba N.V. Lendering N.V. y Caribbean Contractor. E ultimo dos firmanan menciona, ta di Corsow.

Bouwmaatschappij Aruba N.V. tabata esun cu a inscribi cu e suma mas pa e proyectonan 1, 2, 7 y 12. Holman & Van Eerden pa e proyectonan 3,6 y 8, Petrona & Croes pa e proyectonan 5, 9 y 10 y Marcial Tromp pa e proyectonan 4 y 11.

E contractnan mester worde duna denter di 60 dia despues di ayera.

HOMBER A HOGA DEN HAF

ORANJESTAD - Diarazon pa cuat'or di marduga e homber Eleodoro Theresa, mihor conoci como "Dooy", a hoga den haf di Oranjestad na momento cu e y algun amigo tabata pisca na canto di awa.

E homber aki, di 58 anja di edad a naci na Corsow, tabata sinta ta pisca un poco separa for di su otro amigonan.

Di pronto nan a hanja su falta y despues di buscamento nan a mira Theresa den awa. E homber a ser saca for di den awa y rapidamente el a ser transporta pa hospital. Den hospital, un dokter a traha pa un hora y mei pa mira si e por a trece e homber na bida, pero e esfuerzonan aki a resulta en vano.

E victima tabata casa un tempo y ultimamente e tabata biba na San Nicolas. Na famianan di e difunto aki, ta bai nos mas sentido pesame.

INTERPRETACION NORTEAMERICANO DI PROHIBICION DI ARMANAN NUCLEAR

WASHINGTON -- UPI -- Departamento di estado a duna ayera na publicidad e interpretacion norteamericano dje tratado nobo di prohibicion di armanan nuclear considera pa gobierno di Washington como probable "piedra militar " pa alcanza desarme.

Interpretacion dje disposicionnan dje tratado respecto e explosionnan nuclear "pacifica " ta un asuntu diplomatico delicado cu ta haci presion directamente den e actual conversacionnan sosteni cu Union Sovietica y otro estadonan, en busca di un tratado mundial cu ta prohibi uso di armanan nuclear.

E departamento di estadonan a manifesta cu segun su punto di vista, e tratado latinoamericano na Mexico ta signifa cu :

1 : Di acuerdo cu e actual "Technologia y previsible " e paisnan latino-americano ta keda bao di prohibicion-adquiri artefactonan nuclear explosivo, tantu pa propositonan pacifico como pa su empleo como armamento.

2. Paisnan latinoamericano lo queda na libertad pa empleá tal artefactonan unavez cu e "avancenan futuro " dje technologia permiti pa construi artefactonan explosivo "pacifico" cu no por ser emplea como armamento.

3. Estados Unidos of otro potencianan nulear existente lo por a hiba a cabo explosionnan pacifica pa e paisnan latinoamericano "mediante disposicionnan internacional apropia ", awor mes sin spera e futuro avancenan technologico.

JAN PEERCE NA ARUBA

ORANJESTAD - Artistanan di fama internacional a menudo ta bishita Aruba. Pero ta rara vez ta sosode cu nos tin e oportunidad di precencia e actuacion di un tenor di tan halta categoria manera Jan Peerce, kende actualmente ta bishitando nos isla, hospedando den e luhoso "Aruba Caribbean Hotel".

E famoso cantante aki a jega Aruba dialuna anochi for di New York via Corsow. Sr. Peerce lo ta actuando den "Klompen Club di Aruba Caribbean Hotel" te cu diasabra awor. Na su jegada dialuna anochi sr. Peerce a worde ricibi na aeropuerto pa e manager di Aruba Caribbean Hotel, sr. Marcel Wortman, sr. y sra. Jake Kozloff manager di casino di e hotel menciona, diputado di turismo, dr. Gustavo Oduber y sr. Miquel Kuiperi hefe di oficina di turismo aki na Aruba.

Inmediatamente despues di su jegada sr. Peerce a worde sorpresa cu un bunita bouquet di flor di e reina carnaval 1967, srta. Jane Lacle. Na su turno sr. Peerce a saluda e simpatica Jane Lacle cu un sunchi na su cara. Conjunto San Fernando tambe tabata presente pa saluda e popular cantante musicalmente.

Ja ta cincuenta anja cu Jan Peerce ta trahando cu "Metropolitan Opera House", na New York. E cantante aki ja a viaha rond mundo. Nos no por keda sin menciona cu sr. Peerce ta e prome cantante Norte Americano cu a actua na Rusia. Algun anja pasa tambe ela actua pa e ex-premier di Israel, David Ben Goerion, y dos anja pasa e tabata na Trinidad y Tobago.

Diamars atardi tabatin oportunidad pa miembronan di prensa sera conoci cu e conocido cantante Jan Peerce, durante di un rueda di prensa celebra den "Bali Bar" di Aruba Caribbean Hotel.

Di e diferente preguntanan cu a worde haci na sr. Peerce, nos por traha e siguiente reportahe. Durante di diferente anja e cantante aki a actua huntu cu e popular Toscanini. Sr. Peerce a bini Aruba riba invitacion di sr. Kozloff, kende ta un amigo personal di e cantante. E ta casa y for di e union aki a nace tres joe, un ju homber y dos ju muher. Ela actua na Moscu durante di anjanan 1956 y 1963. Actualmente su sra. ta na Miami, pero e ta spera di por bini Aruba un di e dianan aki, pa ta hunto cu su esposo. Papiando di su actuacionnan, sr. Peerce ta bisa cu e ta trata mas tantu cu ta posible pa varia su numeronan pa complace tur gustu. Durante di su estadia na Europa sr. Peerce a actua entre otro na e famoso "Munich Opera House", y tambe na e concert gebouw na Amsterdam. Referente na e tipo di musica di juventud, sr. Peerce a bisa nos cu e no tin nada encontra di esaki.

Al contrario e ta corda tempu cu e tabata mas joven e tambe tabata canta tipo di melodianan asina. For di momento cu ela jega Aruba ja ela sinti e atmosfera agradable cu ta reina riba e isla. Awor e ta compronde ta pa ki motibu asina tantu Norte Americano ta scohe e isla aki pa pasa nan vacacion. Tambe ela ricibi un otro invitacion di sr. Kozloff pa bolbe bishita Aruba. Sr. Kozloff na final a gradici sr. Peerce pa e aceptacion di su invitacion pa bishita Aruba, ya ela duna e siguransa di cu lo e soru pa sr. Peerce lo papia bon di Aruba una vez e bandona e isla.

Tambe sr. Wortman a expresa palabranan di gratitud na sr. Kozloff pa e esfuerso cu esaki a haci pa trece pa Aruba un cantante di tan halta categoria. Despues di e conferencia cu miembronan di prensa, tur esnan presente por a tuma un salud na honor di sr. Jan Peerce.

Entre e diferente personanan cu tabatin presente, nos por a mira, diputadonan A. Falconi, G.A. Oduber, D. Tromp y D.C. Mathew.

Tambe tabata presente sr. Miquel Kuiperi hefe di Toeristen-Bureau. Sr. y sra. Henriquez, sr. Schuit director di D.O.W., sr. Phil Pekow uno di e donjonan di Excecutive House, sr. Nicolas Pina Lampe, hefe di departamento di informacion di gobierno. Srta. Jane Lacle reina di carnaval 1967, e popular artista Hulandes Rica Jansen y su esposo Kees Manders. Hunto cu sr. Peerce ta viajando tambe su pianista Allan Rodgers, kende ya tin siete anja actuando cu e tenor, sr. Jan Peerce ta sigur cu si Dios permiti esaki lo e bolbe pa Aruba, respondiendo asina na e invitacion di sr. Jake Kozloff.

Nos kier a menciona tambe cu otro artista di fama mundial actualmente na Aruba tambe tabata presente durante di e cocktail party aki, nos ta refiriendo na Harry Belafonte y su sra. Juli.

"WANDERLUST" TA BOLBE AWE NOCHI

ORANJESTAD - Ya ta basta dia cu nos ta tratando na hanja algu di noticia tocante e yate "Wanderlust", cual algun siman a desaparece asina misteriosamente for di haf di Oranjestad pa luego resulta na Venezuela.

Di parti di autoridadnan di polis local, nos no a logra hanja ningun noticia, como kiera cu polis ta keda completamente afor di e caso ya cu nan ta considera cu e asunto aki ta algo cu ta worde trata riba alto nivel.

Entre tanto e donjo di e yate, e Norteamericano Roach, a viaha pa Venezuela y niester a bolbe Aruba sin su "Wanderlust". Despues cu el a busca tur e papelnan necesario el a bolbe pa Venezuela, y por fin ayera nos a worde informa di fuentenan generalmente bon informa cu e yate lo bolbe Aruba, awe nochi pa mas o menos shet'or.

Fls. 4.000,- A BOLBE

ORANJESTAD - En relacion cu e noticia cu nos a duna algun dia pasa relaciona cu e caballero cu a perde e suma di cuatro mil florin, nos a ser informa pa parti di polis cu e persona aki a hanja su placa bek. E placa a worde hanja den cura di su cas.

SALISBURY, Maryland --UPI -- E brasilenjo Thomas Koch, tercer preclasificado estranhero, a gana e frances Georges Goven ayera cu score di seis-cuater y seis-dos den e segundo buelta di e torneo masculino di tennis bao di dak.

Otro hungador brasilenjo Ronald Barnes a perde cu score di cincu-siete, ocho-seis y seis-dos contra Marty Riessen, sexto preclasificado estadounidense y miembro di e equipo di Copa Davis.

LA JOLLA -- UPI -- Expresidente Mexicano Abelardo Luis Rodriguez a muri ayera den un clinica Scripps dje localidad, na edad di 77 anja.

Rodriquez, quende nan ta considera como un dje hombernan di mas grandi di Mexico pa su preocupacion y lucha pa desarollo di su pais, a ocupa puesto di presidente desde 1932 tempu cu Ortiz Rubio a renuncia y el a permanece den e cargo te 1934, tempu cu Lazaro Cardenas a sigie.

El a ser hospitaliza dia 20 di januari ultimo, cu un enfermedad di curazon, di cual el a muri ayera.

MINIMO DI RCA RIBA SAN NICOLAS JRS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un di e mas pober weganan di e actual campeonato di futbol hoofd klasse e oncenanan di RCA y San Nicolas Jrs a brinda diamars anochi den Wilhelminastadion. Di ambos banda tabata tin un demostracion di com no mester hunga futbol den hoofdklasse.

E bala tabata ser hunga mucho mas tempo na halto cu abao, mientras cu na casi cada ocasion cu presenta mayoria di e hungadornan no tabata haci otro cu trata di skop e bala manda mas leew posibel.

No tabata importa si e bala bai pa un partidario of un contrario.

E unico hugada cu vale la pena menciona por cierto a resulta tambe den e unico gol di e anochi.

Ya poco tabata tin speransa cu un di e equiponan lo a score ora cu RCA faltando ocho minuut pa e pitaso final a forma un atake ariba aladrechi. Juchi Jansen, hungador di e otro banda di e linja di atake, a pone un voorzet halto dilanti porta di gol caminda Theo Bernabela a bula y kop aden pasando keeper Jose Robles cu e unico gol di e anochi.

Cu minimo score di 1-0 pues RCA a resulta vencedor di e wega. Den e promer rond e equiponan aki a hunga pa un empate di dos gol pa banda. RCA cu e triunfo aki a tene su chensnan di cai den un di e dos titulonan bibo, ya cu nan a hisa nan cantidad di punto te na 15 awor, loke ta dos bao di e lidernan Bubali y Dakota.

San Nicolas Jrs lo a keda salva for di e peliger di un degradacion cu un empate, pero e derrota ta mantene nan cu cierto grafo di peliger; aunke cu ta hopi improbabel cu nan lo baha pa ultimo puesto. E equipo di San Nicolas falta dos wega ainda contra di Tropicaal y Dakota, dos wega fuerte.

Jong Aruba, cu for di principio ta den ultimo puesto, tin un compromiso ainda pa cumpli cune cual ta contra di Sportboys equipo cu den e promer rond nan a gana cu score di 2-1. Falta ainda seis wega pa e campeonato di hoofdklasse conclui y e posicion di e equiponan ta actualmente lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
BUBALI	12	7	3	2	22	10	17
DAKOTA	12	8	1	3	30	7	17
RCA	13	5	5	3	15	14	15
ESTRELLA	12	7	-	5	23	18	14
TROPICAAL	13	6	2	5	21	26	14
SPORTBOYS	13	4	1	8	16	26	9
SAN NIC JRS	12	3	2	7	20	28	8
JONG ARUBA	13	2	2	9	16	34	6

Reaccion di Johnson riba comentarionan ayera

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a declara ayera cu e silencio di Hanoi durante e ultimo cesacion di fuego na Vietnam no a laga p'e ningun otro alternativa sino di ordena reanudacion di e bombardeonan riba Vietnam del Norte.

E hefe di estado a laga sa cu e porta pa paz a keda y ta continua habri.

E prome mandatario a haci e declaracion aki pa intermedio di un portavoz di Casa Blanca. Den esey el a splica cu e unico contesta cu tabatin di gobierno di Hanoi tabata utilisacion dje periodo ey pa reabasta su trupanan na Vietnam del Sur."

Apesar di nos esfuersonan, ningun otro contesta no a ser ricibi di Hanoi", asina e president a bisa.

E observacionnan di Johnson a ser haci despues di cu avionnan norteamericano a bombardea objetivonan na Vietnam del Norte pa prome bez despues di 6 dia. E reanudacion dje actividadnan aki a ser ordena ora cu a comprende cu aparentemente Gran Bretania lo a fracasa den su intento na convence Hanoi - pa medio di Union Sovietica - pa e reduci su actividadnan militar como e prome pasonan pa logra un conversacion di paz.

En vista di e gran esfuersonan aki di reabastecimiento comunista na sur y como cu no a observa ningun "senjal " di paz na Hanoi, president Johnson a afirma pa enhusticia na nos - mes trupanan y di nos aliadonan no a resta nos otro medida cu di reanuda na amplia escala e luchanan di guerra trobe despues di un cesacion di fuego.

Pero e porta di paz ta y ta continua abri y nos ta prepara pa avanza cualkier momento mas aya dje mitar dje caminda pa encontrá cualkier proposicion equitativa dje otro lado", asina e mandatario norteamericano a bisa.

BUENOS AIRES -- E canciller chilenjo, Gabriel Valdes a expresa awe su convencimiento cu president Eduardo Frei lo obtene autorizacion constitucional di senado di su pais pa concurri na e reunion proyecta di hefenan di estado americano.

Valdes a haci e declaracion ei na su yegada na e capital ei, caminda el a asisti na e tercer conferencia interamericana extraordinaria cu a cuminza ajera.

VASAS A SUPERA UNIVERSIDAD DE CHILE

ANTIAGO DE CHILE -- UPI -- 'asas di Hungria a derrota 'niversidad de Chile ayera ochi cu score di tres-uno den partido basico di e partido oble di futbol, correspondiene na e cuarta fecha di e torneo exagonal.

E prome tempu a termina dosno.

E golnan a ser marca pa Pal na i 11 minuut y Loe despues di os minuut mientras cu esun i Universidad a ser anota pa 'avar despues di 21 minuut. Den e segundo periodo Meszoly a logra e tercer anotacion ıungaro na di 31 minuut, mediante un penalty, concede despues cu Morris a tumba Pal, ora cu esaki tabata avansa den e area chikitu cu tur chens di anota.

Bao di direccion di e referee chilenjo Mario Gasc e equiponan a alinea di siguiente manera :

VASAS : Fenderesky ; Bakos , Meszoly y Ihasz ; Mathesz (Kobek y Berendik ; Molnar, Pal Farkas, Fister (Kekesi y Korosos.

UNIVERSIDAD DE CHILE : Neff ; Eyaaquirre, Quintano y Rodriguez, Morris y Hodgers ; Araya , Reinoso, Campos (Ramires Yavar y Gangas (Torres .

E partido a ser disputa hopi duro cu masha bon combinacionnan technico.

E wega tabata veloz y e equipo chilenjo no a perde animo contra su adversario, cual usando un defensa perfecto a logra domina e wega durante 9 minuut.

Universidad de Chile a demostra cu su hungadornan, cu a trata di supera e accionnan no tabata den e mesun bon estado fisico cu e hungadornan, quendenan despues di a hunga , tabata parce capaz di por a realisa un periodo di 45 minuut mas.

Despues di 32 minuut , despues di e tercer gol di Magiar, Universidad de Chile a keda cu 10 homber, ora cu Reinoso a ser expulsa, pasobra cu el tabata contra decision di e referee pa e penalty.

E quinta fecha di e torneo lo ta diabierne cu un partido preliminar entre Universidad de Chile y Universidad Catolica. Y e partido principal lo ta na encargo di Peñarol y Santos.

KOSYGIN A REGRESA MOSCU



Despues di un bishita di un siman na Gran Bretaña, e promer minister Sovietico Alexei Kosygin ayera a regresa Moscu. Aunque cu e promer minister sovietico y su colega Britanico a falla di yega na un acuerdo cu otro, "nan lo hasi tur esfuerso posibel " pa percura un paz duradero na Vietnam . --UPI -- Radiophoto.--

---

JERUSALEM -- UPI -- Un violento tiroteo, a interrumpi ayera e paz inquieta di tres siman na frontera Siria-Israeli, na solamen ta tres dia dje cuarta sesion cu nan tin di cumpli pa alcanza paz den nan frontera.

Un vocero Israeli a declara cu frente di Tel a desenfrena e tiroteo, cu a dura 15 minuut, despues di cual ambos banda a cambia e disparonan pa espacio di mei ora.

WASHINGTON -- UPI -- Estados Unidos y Union Sovietica a firma un acuerdo cu lo nan permiti barcunan di piscado sovietico penetra como 12 milla dje Litoral Estadounidense.

E gobierno norteamericano a reclama derechonan exclusivamente hasta nueve milla mas aya di su tradicional limite territorial di tres milla. E soberania riba e 12 millanan, autoriza pa e congreso di anja pasa, tin pa obheto, impedi cu piscadonan stranjero traspada e limite ei, a menos cu nan tin permiso especial.

Di acuerdo cu e convenio di un anja e piscadonan ruso a ser permiti pa nan por pisca den e zona ei denter di nuebe milla, for di costa.



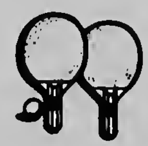
Hotel La Concha, na San Juan , Puerto Rico lo wordu amplia cu 144 camber mas. E cambernan aki lo ser construi na man drechi y e total di cambernan di e hotel aki lo bira 396. E hotel aki ta un dje hotelnan cu a wordu construi door di Fomento, un departamentu di gobierno y e hotel ta wordu opera door di Associated Federal Hotels di Dallas, Texas. E arquitecto lo ta Toro & Ferrer e mesunnan cu a diseña Curacao Hilton.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:








Heineken bier

Amstel a gana Blue Hawks den prome wega di stimulans

WILLEMSTAD — E cerveceronan di Amstel y e idolonan di baseball local Blue Hawks a enfrenta otro den e prome partido di e torneo pa Copa Stimulans ayera nochi den Stadion di Rif. Amstel a presenta cu un equipo superior cu esun di Blue Hawks y a gana convencidamente cu score di 6-1.

Notable tambe den e wega tabata mal comportacion di algun hungador di Amstel. Dos di e hungadornan aki a bandona wega, mientras cu un tercer segun su opinion el a ser ofende pa un umpire y no a hunga na su smaak mas.

Blue Hawks tabata e prome equipo pa anota carreda y esaki a sosode den prome inning. Errol Suarez den prome instante no por a controla su lansamentonan perfectamente.

Evertsz cu tabata e prome bateador di e partido ta connecta incogible den rightcenterfield. Rudy Martina ta faya cu rolling den man di segunda base, mientras Vicario ta enbasa cu cuater bola. Bulo como cuarto bate ta enbasa riba error di segunda base y ta yega safe primera, pero Evertsz cu a trata di yega home riba e hugada ta ser saca na home, Venisio Streden ta pega hit pa empuha Vicario cu e unico carreda di Blue Hawks.

Amstel na su turno na bate den prome inning ta faya via uno-dos-tres. Den segundo inning e paranan blauw ta presenta cu dos hit, pero toch no a logra manda ningun corredor home.

Amstel den segundo inning ta hasi e anotacion uno-uno, ora cu Freddy Martina ricibi base por bola y yega segunda riba un pass ball. Riba un roletazo di Gilbert Naaldijk e ta alcanza tercera pa despues anota riba wild pitch di pitcher Henk Daniels.

Den e siguiente inningnan ningun di e dos equiponan no ta anota, sino te den quinto inning. Wilson Obispo ta habri cu cuater bola, sigi pa rolling di Harold Oehlers cu ta manda Obispo segunda. Enchi Jansen ta presta hit pa empuja e segundo carreda di Amstel cu tabata suficiente pa nan conquista e triunfo.

Den septimo inning Amstel ta aumenta nan ventaha cu tres carreda mas. Despues di un out, Wilson Obispo ta hanja base por bola. E pitcher ta trata di saca e corredor, pero ta hasi mal tiru Harold Oehlers ta connecta rolling den cuadro. E shortstop ta haci su tiru. Harold Oehlers ta hasi su tiru pa primera un poco abao y den carreda e corredor Oehlers ta dal man di e primera base y e bala ta bai resulta den rightfield pa Obispo anota e tercer carreda. Enchi Jansen ta bati pa hit di sacrificio, sigi pa error pa un otro carreda. 4-1. Pitcher Daniels ta ser reemplaza pa Ivo Cijntje.

Cu corredor na tercera e pitcher ta comete balk. Umpire di tercera Pedro matrona ta canta balk, pero e hungadornan no ta tende esaki y ta sigi persisti Enchi den un corre corre. Finalmente nan ta hasi e out ilegal y Enchi, aunke un poco cansa, por a cana bai home pa hasi e anotacion.

Den octavo inning Amstel ta score su ultimo carreda door di pianan di Juan Fornerino cu a drenta pa Juliana, ta pega e cuarto hit di Amstel y ta roba segunda, mientras cu riba error di catcher e ta yega tercera y ta anota riba un wild pitch.

Numeritonan final di e partido tabata:

AMSTEL: 6 carreda 4 hit y 2 error. Mihor bateador tabata Enchi Jansen cu a connecta tres hit den cuater oportunidad y e pitcher ganador a resulta Errol Suarez.

BLUE HAWKS: 1 carreda, 5 hit, y 3 error. Mihor bateador Venisio Streden di 1-1 y e pitcher perdedor tabata Henk Daniels.

Diahuebs proximo e torneo ta sigi cu e partido Santa Rosa Indians enfrentando Groot Kwartier Stars, mientras cu diadomingo awor Firestone ta hunga contra Amstel.



BUENOS AIRES — Argentina — Radiophoto UPI — E volante frances Jean Pierre Beltoise ta ser corona despues di a bira ganador den e finalnan di e carredanan di auto Municipal. Na segundo puesto a termina Jean Gavin na man robes y e tercer puesto a corresponde na e tambe frances Jean Jaussaud na man drechi. E dos hombernan na man drechi no a ser identifica.

Inauguracion di campeonato di baseball juvenil na Bonaire

KRALENDIJK — Dia domingo mainta pa 10'or a cuminza un campeonato di base-ball juvenil na tereno di Flamingo na Nikibolo. E inauguracion tuma lugar masha keto ja cu tabata un "try out" pa weta si base-ball por bolbe reviva na Bonaire.

Despues cu e promer bala a ser lanza pa Sr. Niki Tromp, umpire a duna señal pa e promer encuentro, cu tabata entre Sabana Boys y Noord di Salinja Indians.

E wega apesar di a ser gana cu score di 16-6 pa Noord di Salinja Indians toch tabata tini hopi momento di bon base-ball.

Sr. Carlos de Palm como manager di e Indians, a ser corona cu su prome victoria di e campeonato juvenil aki. E resultado final tabata lo siguiente: Nrd di Salinja Indians 16 carreda, 4 hit y 6 error.

Pitcher ganador Hose Britt y e mehor bateador Hose Britt cu 3-2.

Sabana Boys tabata tini 6 carreda, 5 hit y 12 error.

Pitcher perdedor tabata Jantje Landwier y e mehor bateador Antonio Nicolas 4-2.

Den e segundo encuentro a enfrenta otro Flamingo y Entrejol Braves. Despues cu Flamingo tabata tras 7-1, nan a sabi direacciona bau di guia di Sr. Alejandro Clarinda, pa sina bin gana e wega toch cu un score di 18-15.

Salbacion di Flamingo tabata Hubert Valentijn kende a releva den bon forma y a duna 13 ponche. Prospero Silberie manager di Entrejol Braves a weta su promer wega bai perdi despues cu ya nan tabata tin ventahe.

Resultado final pa Flamingo ta: 18 carreda, 7 hit y 0 error. Pitcher ganador Hubert Valentijn, mehor bateador O. Çado 4-2. Pa Entrejol Braves 10 careda 10 hit y 10 error. Pitcher perdedor Robby Trinidad. Mehor bateador R. Weiman 3-3.

INICIATIVA:

Iniciativa pa organiza e campeonato aki a ser tuma pa Sres. Henry Panka y Silvester Paul. E dos persona nan aki a organiza un directiva provisional pa yuda nan cu e organizacion y ta consisti di e siguiente personanan Sr. Niki Tromp, presidente, Silvester Paul Secr. Carlos de Palm Tesorero, Alejandro Clarenda y Jossy Boekhoudt commisario.

Sr. Henry Panka ta lider di e campeonato. Nos di nos banda kier duna un palabra di elogio na e dos personanan aki y nos ta spera cu e estimulo cu nan ta purba trece den base-ball lo yuda tambe pa reviva e base-ball morto di B.B.A.

Dia domingo awor e campeonato ta continua y nos ta spera cu fanatico nan di tur barrio lo bai Nikiboko pa apoya nan favoritonan.



TOKYO, Japan — Radiophoto UPI — Campeon mundial di boxeo peso mosca Horacio Acavallo di Argentina, ta ser entrevista pa representantenan di prensa den Otha-Ku-Gym, ora cu el a bishita e gymnasio pa presencia e pelea pa titulo junior entre Takeshi Fuji di Japon y Carl Penalosa di Filipinas. E manager di Acavallo, Hector Vacari por ser mira patras di ACavallo cu ta sinta meimei.

Termina e trabao cu nan a duna nan bida pe

Pa :

on Oakley



ASHINGTON (NEA)--E tragico cidente cu Apollo 1 den cual tronautanan Virgil Grissom, lward White y Roger Chaffee a rde nan bida por min cu e Runan lo pone hende riba luna proe cu Estados Unidos.

programma di espacio di Mer- a sufri un retraso di mas o enos 6 luna.

o tin retraso pa reemplaza e uipo.

o tin demora mientras cu scienficonan di espacio lo check tur provisionnan di seguridad y e etodonan cu a ser usá pa traha erto rocket y tambe e cabinaan di espacio.

las retraso lo ta sigur ora cu e gencia di espacio y e companiaan cu mester furni e material pa medidanan nobo di seguridad n mester pa traha y controla eaki nanatrobe.

lientras cu e programma lo contiua ta casi sigur cu lo tini mas ccidente. Aunque cu tini medianan di seguridad y sistemanan i escape pa juda e astronauanan den dificultad ningun hende ta sigur cu esakinan lo funciona ora cu un accidente ocurri.

E resultado por ta un accidente cu e viaha aki lo laga diferente astronauta ta circel den espacio, sin cu nan por baha mas. Of nan por intenta un regreso cu ta kimanan por completo.

Tini un sistema di escape pa astronautanan ora cu nan ta ariba di e rocket, pero e no a salba Grissom, White y Chaffee for di tipo di accidente cu a ocurri. E dificultad technicoan di haci un circulo rond di mundu, baha homber riba luna, lantanan atrobe for di luna y trece nan back na mundu ta 10 biaha mas grandi cu e operacionnan cu a ser hasí te awor. E chens nan di fracaso pues tambe ta bira mas grandi. Algun scientifico capas ta kere cu e dificultadnan technico di baha y regresá un homber for di luna ta asina grandi cu nan no por ser usa pa e generacion aki.

E Rusonan tabatin fracaso di espacio den cual ta ser bisa cu hombernan a bai perdí.

Tin informe cu 6- inclusoun general di ehercito - a ser matá den un fallo di lansamiento. Cientifico Americanonan cu mester sa ta kere tambe cu tin astronautanan Ruso morto ta drei rond den espacio. Un general di servicio Aereo Mericano a hacie declaracion aki despues di a conferencia cu scientificonan Europeo un anja of algu mas pasá. Ela hanja orden di keda ketumes ora di Departamento di Servicio Aereo, pero su declaracionnan nunca no a ser ningá.

October pasá Union Sovietica a lansa un vehiculo grandi den espacio cu a spat for di otro den espacio. Expertonan di espacio di Merca ta kere cu debido na e caracteristico di e vehiculo cu tabatin cosmonautas a bordo. E Rusonan nunca no a admiti lansamiento di e satelite.

Un gran eror di e programma di Merca tabata e hecho cu e departamento di Nacional Aeronautics and Space Administration semper a trata di mengua e peligernan y riesgonan cu tabata envolvi den e programma.

NASA a pone demasiado enfasis riba e prosedientenan di seguridad y no a duna suficiente explicacion di e posibidadnan di un accidente.

Realmente, ta pa via di hopi suerte cu no tabata tini mas morto. Diferente "casi morto " a ser evita unicamente pa e gran abilidad y presencia di mente di e astronautanan envolví.

E programma di espacio ta inclui asina tantu cos cu ta nobo pa homber y di cual e sa asina poco cu algu lo mester bai malu de vez en cuando . Un scientifico di espacio ta bisa:

"Nos no sa nunca ora cu nos primi e boton si e astronautanan lo bini back ".

Pa kita un concepto erroneo

espues cu tantu na radio, television y den corantnan local, splicacion extenso a ser duná tocante, e camnja "Bon Bini " di Camara di Comercio e Industria, tabata algu decepcionante ora cu den un club local s a tende un grupito di persona quendenan tabata expresa ideanan erroneo tocante tal campanja

E hendenan aki tabata di opinion cu ta unicamente comerciantenan y chauffeurnan di taxi lo beneficia bini mas turista na Corsouw. Pesey nan ta hanja cu no ta necesario pa ora nan bai cana den Punda pa ri cu turistanan manera makaku.

aki ta sinta e punto cardinal.

Na nos parecer ta necesario pa awor duna un splicacion cu no ta comerciantenan so lo beneficia di resultadonan di e campanja Bonbini , pero henter comunidad di Corsouw. Al especto nos por bisa asta cu ta necesario pa mustra comerciantenan tambe cu nan tambe mester coopera cu e campaña aki ya ı te ainda tin hopi di nan cu ta asina conservador cu nan no ta comprende e cos aki.

Pero biniendo back riba e asuntu, talbes ta interesante pa hasi un comparacion real entre e beneficionan y desventahanan cu ta directamente relaciona cu mas of menos turismo riba nos isla.

Un tempu Shell Curacao a duna " lay-off" na gran cantidad di su trahadornan. Varios mil hende a baha cu ervroegd . pensioen y. hopi di nan a hanja retiro. Ta e grupo aki só a ser perhudica door di esaki ? No. Henter comunidad di Corsouw a sinti e efectonan di e lay-off aki.

poder di compra di pueblo di Corsouw a baha considerablemente durante ultimo anjanan, cu e consencia cu pacusnan, tiendanan y supermarketnan a cuminsa ta bende menos y nan tambe a cuminsa cu layf.

os sa di un supermarket cu tabata perde alrededor di dies cliente pa luna. Asina nos ta mira tambe cu ndenan cu no tabatin nada di haber cu e industria petrolera a perde trabao door di e campaña di lay-off .

wor nos ta bai mira con ta pará cu turismo.

E turistanan cu ta bini Corsouw, lo bini cu bapor of cu avion, di manera cu trafico tantu na aeropuerto omo den haf lo aumenta. Nos compania di aviacion lo florece cu e posibilidad cu lo bini trabao pa mas ende. Mas turista ta nifica cu mester di mas hotel y hopi hende lo hanja trabao tantu na momento di nstruccion di e hotelnan aki cu ora nan ta cla.

E turistanan aki ta cumpra den pacusnan y esakinan na nan turno lo florece cu e posibilidad di tuma mas ende na trabao.

Hasta un chauffeur di bus nos por bisa qu tin beneficio si bini mas turismo ya qu tur e hendenan qu a haa trabao, mester hasi uso di un bus pa bai trabao diariamente. Esaki ta solamente un di e hopi ehempel- nan concreto.

Supermarketnan lo bende mas y nan lo expande y tuma mas hende na trabao. Nan lo cumpra mas sera agentenan , esakinan lo mester tuma mas hende na trabao pa por cu e trabaonan qu a aumenta, y asina e cos aki ta sigui traha y fomenta.

Di e manera aki pues nos ta mira qu hendenan qu no tin nada di haber cu turismo mes por hañá trabao si mas turista bishita nos isla.

Mescos qu un y tur a sinti e desventaha di e lay-off grandi di Shell, mescos un y tur lo ser beneficia door di mas turismo.

E poder di compra di nos pueblo lo aumenta.

Y mescos qu e supermarket tabata perde dies cliente pa luna, kizas door di e aumento di turismo e por hañá dies cliente pa luna aserca.

Mescos qu e supermarket aki a ontslag hende, kizas door di aumento di turismo e por tuma mas hende na trabao.

Mescos tambe nos por mira qu no ta comerciantenan so ta beneficia di mas turismo. Y pesey lo tabata bon pa laga expertonan den e materia aki tene charlanan na radio y television y publica articulonan den corantnan local, caminda nan ta splica exactamente kiko aumento di turismo ta nifica pa nos isla. Mientras qu esaki no sosode, lo keda un concepcion erroneo di e ramo importante aki serca un parti di nos poblacion.

E INGENIERO HUMANO

PA: ART BUCHWALD

WASHINGTON -- Tin un ciencia nobo den e pais aki cu por ser jamá "Ingeneria Humano".

E objeto di Ingeneria Humano manera mi ta compronde ta, pa hinca un ser humano den condicionnan inhumano.

Ma descubri esaki mientras cu mi ta viajando den un avion for di New York pa Washington. Sintá banda di mi tabata un homber cu tabata midi tur cos cu masha cuidaw. E tabata midi e espacio cu ta tin entre nos y e tabata scirbie den un boeki.

Ma puntré kiko e tabata haci y ela bisami cu e ta un ingeniero humano y cu tabata su trabao di weta cuantu hende mas e por primi den un avion sin cu e ta haci danjo fisico na e pasajero.

"Algun tempu pasá e hendenan tabata sinta 5 banda di otro " ela bisa mi jen di orgullo "pero nos a logra di pone un stoel den cada rij y manera bo por weta 6 hende ta sinta banda di otro."

"Ta kon por ta posibel cu boso a haci esey" " ma puntré. "Nos a corta e espacio cu tabatin pa e hanchi na mitar. E pasajeronan mester cana di banda pero djies pensa cuantu lugar extra e compania no a hanja riba su avion.

"Loke naturalmente , ta tur loke bo ta preocupa bo cune. "

"Homber bo por ta sigur di esey" ela bisa. Sinembargo ainda mi ta masha precupa cu tini ainda lugar entre bo rudilla y e stoel bo dilanti."

"Si tin mas o menos 5 centimeter " ma bisa.

"Wel si bo kita 5 centimeter aki y 5 centimeter aya , bo por pone 2 rij di stoel mas den e avion."

"E ora ey mi rudillanan lo tin cu pega contra di e stoel mi dilanti ?"

"Naturalmente, mi amigo bon. Bo no por exigi di tin lugar pa pone bo pia riba un viaje cortico asina. Un cos mas. Mi tabata tin gana di sa kiko ta bo opinion tocante di un stoel cu por leun patras of un stoel cu ta keda cu lomba recht."

"Mi ta prefera un stoel cu ta leun patras. E ta dunami oportunidad di por sosega un poco."

Ela cuminsa skirbi den su boeki, "cliente ta gusta stoel cu ta leun mas, asina ta cu mi ta recomendá seriamente pa pone stoelnan cu no ta leun cu ta permiti nos di pone dos rij mas den e avion."

Ela drei weta mi. " Ba subi abordo cu un paki. Kiko bo a haci cu ne ?"

"Ma pone bow di mi stoel."

Ela bolbe scirbi . "Cliente ainda por pone un paki bow di su stoel loke kier min cu nos ta malgastando espacio valuable cu nos lo por usa mihor pa carga cargo aereo."

"Boso si ta pensa riba tur cos", ma bisa.

"Nos ta trata", ela contesta "pero ta un batalle fuerte. Tin un cantidad di hende den e negoshi di aviacion cu no ta bai cu tempu y nos mester mustra nan cu ta den nan mes interes pa paga atencion na loke e compania ta gana y no na loke e pasajeronan ta gusta. Mi tin un lucha dificil den trata di convencé e compania cu e mester kita e mannan di e stoelnan".

"Bo ke min cu bo ke kita e manan di e stoelnan ?"

"Naturalmente . Si bo kita e mannan un hende ta ser forsa di sinta mas serca otro y nos lo por pone 8 hende den un rij."

"Tende, nunca bo'n pensa di pone hende den e rekki cu tin aki riba pa pone maleta ?" ma puntre.

Ela studia e cos pa un momento. "Bo por hacie, si bo por hinka nan horizontalmente."

Ela bolbe haci un anotacion.

"Check tocante di pone hende den e rekki caminda ta pone maleta."

"Awor si mi ta kere cu bo a studia tur facilidad." Ma bisé jen di admiracion."

"No, no tur caminda ainda", el a bisa, mientras ela cuminza weta den direccion di e W.C.

FISCAL A PIDI PENANAN SEVERO PA TRES EXNAZI

MUNICH ---UPI --- E fiscal di Ministerio Publico di e ciudad aki, Benedikt Hubert a pidi un tribunal di e ciudad aki un condena total di 34 anja di prison pa tres- ex-nazi quendenan ta sera acusa di participa den mandamentu di casi e dos tercera parti di e poblacion hudieuw Hulandes pa e camponan di exterminio di Alemania durante e Tercer Reich.

Hubert a pidi e tribunal pa condena Wilhelm Harster, hefe di seguridad di Gestapo durante guerra, na 15 anja di prison pasobra el a ehecuta e ordenan di Adolf Hitler pa logra e solucion final di e cuestion hudieuw.

E fiscal tambe a pidi sentencianan di dies anja pa e ex major di tropanan di asalto -- SS -- Wilhelm Zoeph, hefe di e departamento pa hudieuwnan di Hulanda y nuebe aña pa su secretaria, Gertrude Slottke.

E acusado principal den e huicio ta Harster, quende actualmente ta disfrutando di su pensioen na edad di 62 aña, y quende tabata manda riba 200 polis di segurida, especialmente entrena pa realisa razzianan contra e hudieuwnan na Hulanda tempu qu nan tabata ocupa pais aki pa despues mandanan pa e camponan di concentracion caminda nan tabata mata nan cu gas.

GAINESVILLE --UPI -- E alumna di 18 anja, Pamela Brewer a ser ponf ayera bao di un periodo di observacion especial a cargo di universidad di Florida pasobra el a poseer desnuda pa un revista.

Pamela ta corre e riesgo di ser expulsa pa loke e universidad ta jama un conducta "impropia " y e decision di ajera ta un preludio di loke en realidad ta bai tuma lugá cune.

Su abogado, Selig Goldin, a menaza di combati e caso dilanti tribunal, si autoridadnan universitaria aplica un sancion muchu mas severo contra su cliente.

Di acuerdo cu un fallo respecto e vigilancia especial cu lo conclui na December proximo lo e tin di pasa un observacion stricta pa mira cu e ta viola mas e normanan aki dje universidad.

"Mi ta sorprendi pa e levedad dje sancion, pero lo mi papia cu su tata y mama otro siman y lo mi recomenda un apelacion contra autoridadnan educacional di estado ", Goldin a declara.

"Ainda mi ta sigui quere cu nan ta viola nan derechonan constitucional " abogado a bisa quende su honorario ta ser pagá pa Union Norteamericano di derechonan civil.

PERISCOPIO MUNDIAL

Reunion cumbre ta ser prepara na Buenos Aires

BUENOS AIRES -- E reunion cumbre di presidentenan Americano, promer qu el a cuminsa, a cuminsa hala atencion principal di e ministernan di Relacionnan Exterior di e continente aki, y a pone e reformanan di e statuutnan di Organizacion di Estadonan Americano riba un segundo plano.

Esaki tabata e principal motibu pa cual e cancillernan Americano a reuni na Buenos Aires.

Vietcong a sink un barremina mericano

SAIGON -- E guerrilleronan Viet Cong awe mainta a pone un trampa pa dos bapor barremina di marina norteamericano y a pone un mina qu a sink un tercer barremina den e principal canal di Rieuw Saigon. Despues di esei e comunistanan a tira bom y cu mitrailleur for di ambos lado di e rieuw contra e otro bapornan. Un di e barreminan a keda daña einan para mientras qu un otro a hañele obliga di bai subi playa pa no sink.

Ley marcial na Tibet

HONG KONG -- E cartelnan informativo qu nan ta pega tur dia riba murayanan di Pekin, a anuncia awe qu unidadnan rebelde di ehercito Chines a coge control di estado Himalayo na Tibet despues di a derrota Guardianan Rojo, qu ta partidario di presidente di partido comunista Mao Tse Tung.

Comandantenan militar a impone ley marcial na capital di Tibet y a arresta revolucionarionan qu ta partidario di Mao Tse Tung.

Awe Hulandesnan ta bai vota

DEN HAAG -- Mas o menos siete milion Hulandes awe lo bai vota pa eligi un Camara Baja di Parlamento nobo pa un periodo di cuater aña.

Awe mainta och'or e localnan di votacion a habri y nan lo serra awe nochi siet'or. A pesar qu e temperatura ta casi cero grado, nan ta spera qu gran cantidad di Hulandes lo vota.

E aña aki un cantidad sin precedente lo tuma parti na e eleccion, esta un total di 20 partido grandi y chikitu.

Awe Indionan tambe ta bai vota

NEW DELHI -- Tabatin diferente acto di violencia na India for di dia qu e campaña electoral y votacion a cuminsa, pa pueblo Indio eligi un parlamento nobo. Promer ministra Indira Gandhi, qu siman pasa a ser herida ora qu nan a tirele cu piedra, a vota awe mainta trempan. El a manda su voto cu post pa Allahabad, capital di su estado natal.

Nan ta calcula qu mas o menos cincuenta milion persona lo vota awe. Eleccion na India ta dura siete dia ....

Militar Chines ta buscando ayudo ruso

HONG KONG -- E corant "Star" a scirbi awe qu un militar haltu Chines, qu ta contra presidente di partido comunista Mao Tse Tung, tabatin combersacionnan secreto cu e rusonan pa obtene nan ayudo contra e forzanan di Mao Tse Tung.

"Star", qu ta ser publica na ingles na Hong Kong, ta indica qu e reunion a tuma lugar na Ulan Bator, capital di Republica Mongola Exterior, di tendencia pro sovietica y qu ta keda entre Union Sovietica y China.

Mas agitacion na España.

MADRID -- Estudiantenan y obreronan na España, quendenan ta continuando cu nan agitacion en busca di mayor libertad sindical y salario mas haltu, aparentemente lo haña nan den trobbel cu polisnan atrobe.

E malcontentunan ta menaza di tene un dia di manifestacion y welga diabierne proximo pa pone forza tras di nan demandanan.

Eleccion na Rhodesia

BULAWAYO, RHODESIA -- Pa promer biaha for di dia qu promer minister Ian Smith a declara e pais aki independiente for di Gran Bretaña, nan lo pone e influencia di Ian Smith a prueba.

E ciudadanonan di Rhodesia awe lo bai pa dicidi si nan lo scoge e candidato qu e Frente Rhodesia di Smit ta presenta of esun di un derechista independiente.

COMISION A SER CREA PA REGLA VIAJENAN DI SELECCION URUGUAYO

MONTEVIDEO -- UPI -- E junta dirigente di e asociacion uruguayo di futbol a caba di crea un comision encarga pa formula e proximo actividadnan di e seleccion uruguayo cu a caba di bira campeon sud-americano.

Ta ser bisa cu tin un propuesta pa realisa algun wega na Centro America, pero den esferanan deportivo ta ser bisa cu e trabao di e comision lo ta masha dificil, ya cu e dos grandinan di futbol uruguayo "Nacional" campeon Uruguayo di ultimo temporada y "Peñarol" dobie campeon di clubnan, lo ta ocupa cu e partidonan di Copa Libertadores de America y ta a base di hungadornan principal di e dos clubnan ey, e seleccion ta ser forma.

NUEVA YORK -- UPI -- E sociedad Interamericana di Prensa (SIP) a dirigi un mensahe na president di Nicaragua, Lorenzo Guerrero, pidiendo cu e proceso inicia contra director dje diario "La Prensa" di Managua, Pedro Joaquin Chamorro, lo por sea "rapido e imparcial" y cu e paga na e periodico e perhuicionan cu e corant a sufri durante e 10 dianan cu su edificio a ser ocupa pa Guardia Nacional.

E declaracion cu a ser expresa pa SIP ta bisa cu e edificio di "La Prensa" a ser ocupa dia 23 di Januari, e dia despues di un choke grave entre e Guardia Nacional y oponistanan encabeza pa e Sr. Chamorro y otro dirigentennan.

Director dje diario a ser deteni dia 25 di januari y someti na mal tratonan durante su prome oranan den carcel y mas despues procesa pa subversion y terrorismo".

SIP ta agrega: "La Prensa a ser entrega trobe na Xavier Chamorro, ruman di Pedro Joaquin y subdirector dje periodico, dia 1 di Februari y e corant a reaparece su dia siguiente. Xavier Chamorro a comunica na SIP cu e perdida total cu e empresa aqui a sufri tabata 23.642 dollar cu ta 9.714 dollar na efectivo y obhetonan. 10.428 na sueldo di empleadonan durante e suspension y 3.500 na danjo sufri pa sobra e empresa no a traha.

E texto dje cable cu a ser manda pa Guerrero y skirbi pa Tom. C. Harris presidente dje comision di libertad di prensa di SIP, tabata bisa asina:

"Nos ta gradicido pa e cable di dia 3 di Februari, den cual Su Excelencia ta bisa cu e periodico "La Prensa" a ser debolbe trobe na su propietarionan y cu su director Pedro Joaquin Chamorro no a ser maltrata den carcel, mientras e tabata warda su huicio. No ta aprecia e atencion cu Su Excelencia a mustra na nos mensahe.

Sinembargo respetuosamente nos ta acerca Su Excelencia cu e suplica pa trata na busca medidanan pa cu "La Prensa" ser paga pa e perhuicionan y perdidanan material y di ingresonan cu e empresa a sufri mientras cu e tabata ocupa pa Guardia Nacional.

Segun informenan cu nos a ricibi, e montante dje perdidanan aqui ta alcanza te na 23.642 dollar.

Nos ta considera cu gobierno, pa motibu cu el a ocupa e edificio sin cu el a hanja permiso di su propietarionan, mester asumi plena responsabilidad pa tur e perdidanan sufri.

Si nan a saca for di e edificio maquinanan of cosnan util, esaquinan mester ser restitui den boncondicionnan of compensa esakinan na e periodico.

"Nos a ricibi noticia tambe, cu contra objeccionnan di su abogadonan, Sr. Chamorro a ser procesa probablemente ilegal pa acusacionnan falsu di terrorismo.

Nos ta roga na Su Excelencia pa haci uso di bo poder eleva pa indaga respecto e caso aqui y adopta e disposicionnan dje caso afin cu e huicio di Sr. Chamorro lo por ta rapido e imparcial, awor cu a pasa pa historia e excitacion y apasionamiento dje reciente eleccion y dje desordennan.

Nos ta expresa un biaha mas cu nos unico interes ta esun di mantene libertad di prensa y e cable di Su Excelencia ta indica cu esei tambe ta e deseo di gobierno di Nicaragua.

Terror, caos y anarquia ta reina na China Roja

MOSCU -- UPI -- Terror, caos y anarquia ta reina totalmente na China Comunista. Asina radio gubernamental, "Izvestia" a declara den un di su ataquenan mas duru y directa contra "Revoluion cultual "di Mao - Tse Tung.

"Mao y su pandilla lo no hala tras pa nada den su esfuerzo pa impone na partido comunista y na enter pueblo Chino su politica aventurero anti-sovietica", a sina e periodico a bisa.

"E terror, un atmosfera di desorden y anarquia ta reina na tur luga caminda chinonan ta predomina", asina "Izvestia" a bisa.

Como un ehempel e periodico ta mustra e quitamentu di poder na Pekin pa un comite militar y subordinacion dje organismonan policial y di seguridad na autoridadnan militar.

Segun "Izvestia" tur esaquinan ta significa creacion di un dictadura militar. E ta agrega cu e principal objetivo dje Guardia Rojas enfurecí ta e partido Comunista y e clase trahado China.

Nan a ordena dje manera ei disolucion di e organizacionnan dje sindicato central di trahadornan y e campanja general contra e gruponan obrero, esnan cu ta hiba e conclusion di cu e clase trahado-35 ta malcontentu pa e politica desastrosa dje autoridadnan.

Noticianan masha confidente ta mustra cu ya tin gruponan masha grandi di trahadonan den hopi bario cu ta cerca di haci un asalto contra e partido comunista aya y elimina dje manera ei e amenaza cu ta flota riba e desarollo socialista dje pais.

HONG KONG -- UPI -- Mientras e resistencia contra Revolucion Cultural ta aumentando den por lo menos seis provincia di China Comunista, un trasmision di radio Pekin a revela cu un triunvirato apoyá pa e ehercito popular a sumi na Kewichow, centro sur dje pais vecino, e podernan manteni te awor pa e partido comunista y e propio gobierno central.

E emisora ta bisa cu mas di 1. persona a reuni na Kewiyang, cu ta capital di Kewichow pa ripiti den fidelidad na nan lider maximo Mao Tse - Tung y a aclama na unhefe militar cu a anuncia establecimiento dje orden nobo cu e palabra aki :

"Ehercito ta permanece definitivamente na lado dje revolucionarionan. Ehercito tambe ta garantiza consolidacion dje comite nobo. Nos tin di preveni conspiracionnan dje anti-revolucionarionan y desbarata nan atakenan. Si nan ke sabotea e revolucion cultural, nos aki, cu ta di ehercito, lo elimina nan."

Radio Moscu cu den un transmision previa captá, a informa di luchanan sangriente den seis provincia --Honan, Hopeh, Kwantung, Heilungiang, Tibet y Mongolia interior - a divulga immediatamente despues dje anuncio di radio Pekin, cu loke a ocurri na Kewichow, ta significa creacion di un dicta dura militar.

"Izvestia" organo oficial di gobierno sovietico, a bisa na su turno "cu Mao y su pandilla lo no hala atras pa den sucampanja pa impone riba e partido comunista y totalidad dje pueblo chino su aventura politica anti-sovietica.

Di su banda "Cultura Sovietica" cu ta un publicacion hermana di "Izvestia" a observa cu esaki no ta unrevolucion, pero un locura colectiva.

Un corresponsal Hapones a manda un noticia na Tokio, informando cu "Tatsebaos" (periodiconan mural cu ta aparece na Pekin ta papia di encuentronan fronterizo Chino-Sovietico na largura dje rio Ussuri, pero fuentenan autoriza di Moscu a desmenti tal noticianan, admitiendo apenas existencia di incidentenan leve cu bao di ningun caso te awor no ta di ningun accion di caracter militar.

CASAMENTU A BIRA MASSACRE



Sumamente atractivo bisti den un mini-skirt door di cual bo por mira tur cos -- casi -- e actriz di cine Raquel Welch ta ser guiá pa su casá nobo, Patrick Curtis, despues di e casamentu di ayera cu lo tabata un matrimonio romantico riba St. Valentine Day pero cu a bira un massacre ora cu polisnan y fotografonan a dicidi di cuminsa bati otro cu tur loke tabata den nan alcance. --UPI Radiophoto --

CHAMORRO A DEFENDE SU MES DILANTI TRIBUNAL

MANAGUA -- UPI -- Pedro Joaquin Chamorro a rechaza ayera e carganan cu nan quier a pone riba su lomba, pa medio dje huez di distrito, Ariel Quintana, ora cu el a presente personalmente dilanti husticia y a nenga di a comete algun delito di terrorismo y atentado contra e constitucion.

Chamarro director dje diario opositor "La Prensa" a afirma cu e ta considera e proceso cu ta sigui aqui como un venganza publico pa su actividad como periodista. El a declara cu e tabata inocente na e sucesonan di dia 22 di Januari pasa, ora cu elementonan opositor a choka cu Guardia Nacional.Tambe el a bisa cu den e manifestacion ei cu cual e disturbionan a cuminza el a haci uso di su sintir, lo cual a ser demostra ora cu el a pidi na publico di cu lo e retira un cuadro na Noord dje banco central.

Na e mes tempu el a pidi e huez pa e investiga e perdida cu su diario a hiba y cu segun ta ser calcula, a alcanza un suma di 25.000 dollar. Ademas el a bisa cu lo e pidi e procesamiento dje huez local di crimen Agustin Aleman, quende a lamenta e instruccion dje causa pa motivo idi a jame "conocido delincuente", prome di cuminza investigacion dje hechonan,.

Chamorro a agrega cu e ta considera cu e proceso tabata contra enter pueblo opositor di Nicaragua.

Mas di 5 persona tabata presente na e proceso aqui y ora cu Chamorro a presta su declaracion, a pasa na caja e candidato derrota Fernando Aguerro, pero e no a queda aya.

Tambe a asisti na e sesion esposa dje acusado y otro miembro nan di su famia. E declaracion a dura un ora y no a ser registra ningun incidente.

CANCILLER DI CHILE CONDECORA

SANTIAGO -- UPI -- Gobierno di Chili, a condecora cu orden di Libertador e ministro di relacionnan exterior di Venezuela Gabriel Valdes.

E insignanan perteneciente na e condecoracion aqui a ser entrega na Valdes durante un recepcion cu a tuma luga pa embahador Jose Maria Mahin, den su sede di diplomatico.

AdamClayton Powell su andar ta ser investiga den Senado



For di basta dia caba un comision investigador di Senado norteamericano a invita Adam Clayton Powell pa presta declaracion pa asina nan por comproba si su conducta ta tal cu e por keda miembro di Senado. Clayton Powell a nenga di presta declaracion y a manda e cuater abogadonan aki pa proba cu e comision no tin derecho di puntrele tal cos of investiga su andar. UPI Radlophoto.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Día ideal para estar con sus buenos compañeros que comprenden sus motivos y deseos y le ayudarán a lograr sus anhelos . Hable sobre reuniones futuras de grupos.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Lleve a cabo sus obligaciones en el mundo de los negocios así como sus deberes cívicos. Una persona de fuste le podrá dar hoy el apoyo necesario si se acerca de un modo diplomático. Sea práctico.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Usted tiene ahora inspiración para avanzar a través de ideas excelentes que se le ocurre. Trate de hacer contactos nuevos y cerciórese de aceptarlos con gracia. Use su buen sentido común.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Mantengaso ocupado pagando sus cuentas, cobrando lo que le deban y cooperando con sus socios. Logrará muchos beneficios. Siga su intuicion para recuperar el favor de otros. Podra lograr más respaldo.

Leo-jul. 23 a agto. 22-Los asuntos con sus asociados son ahora de gran importancia , de modo que cerciórese de obtener informacion, que lo ayudará mucho. Sucederán cosas interesantes relacionadas con los asuntos públicos. Esté alerta.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Sincronice sus deberes como es debido y serán ejecutados de una manera ideal. Esto satisfará a sus compañeros de trabajo, los cuales aprecian su habilidad. Añada más color a su ropero.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Día ideal para manipular sus obligaciones ordenadamente y entonces salir a recrearse con personas que congenien .Olvide cual quier preocupación que tenga. Obtenga el favor de una persona hábil.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Salga temprano y cumpla con sus citas profesionales. Cerciórese de estar a tiempo o saldrá perdiendo. Usted tiene ideas excelentes. Uselas inteligentemente y tendrá éxito.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Está bien que haga cualquier cosa que agrade a un pariente, pero no se demore demasiado. Demuestre que es una persona dedicada. Deshágase de cosas anticuadas y progresará más rapidamente.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Las finanzas es lo que más presente tiene a su mente. Si usa métodos más modernos encontrará que podrá añadir a su abundancia. Escuche lo que tiene que sugerir una persona de fuste.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Investigue cómo puede lograr una vida más abundante. especialmente en algo que usted domine. Salga socialmente después de haberse arreglado como es debido. Muéstrase afectuoso.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Prepara tranquilamente lo que piensa hacer en los próximos meses y sabrá como avanzar más rapidamente escuchando las sugestiones de los expertos. Manipule los asuntos personales inteligentemente.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será una de esas personas que requieren más descanso que otras, puesto que su mente estará preocupada por las teorías nuevas.





PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Battle of the villa florita" 18 j
2.00 p.m. "The Cariboo Trail" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Burning Hills" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Killers" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Nothing but the best" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The World in his arms" 18 j

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.30 Secret Storm
6.00 Cartoons
6.30 Whirlybirds
6.40 Publ. Service
6.45 Prot. Church
7.00 International News in Papiamento
7.30 Strand Hotel Publ. Service
7.45 Sportnews Papiamento
8.00 Esperanza Twilight zone
8.45 Hogan's Heroes
9.00 International & Local News in English
9.30 I Spy
10.05 International News in Dutch
10.30 Defenders

BONN -- UPI -- E comercio di Alemania Occidental cu China Comunista anja pasa a surpasa 220 million di dollar. Esaqui ta e major volumen registra desde 1958 apesar dje desordennan di cual China Comunista a bira victima.

E informante a bisa cu China Comunista a importa mercancianan pa un balor di 370,1 milion mark loke ta 92,53 milion dollar na Alemania Occidental, en tanto el a importa 517,7 million mark na articulonan Alemán.

E portavoz a bisa cu majoria dje exportacionnan aleman tabata productonan quimico of maquinaria.

Na anja 1958 ambos pais a cambia articulonan pa un balor di mas di 3000 milion di mark cu ta 570 million dollar pero e comercio a sufri un reduccion den e anjanan siguiente.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Segun e ta yegando e ta reconoce varios lugar cu el a yega di pasa antes, Cu ansia e ta mira ki ora e punta di e tren ta sali. Nan ta yegando e stacion di e bus, y ya e ta mira Jan-Kees para.

E ta para distrai, y e no a ripara cu Jan-Kees su cabeya bira poco blanco. Kizas e tin problema, e ta pensa, y e pensamento ey ta pone poco tristo. Y tanto tempo cu e no a preocupe cu nan.

"Mi ta contento cu bo a yega bon Maria ", Jan Kees ta bisa cu aprecio, y ta cuminza carga Maria su maletana . "Bo ta corda e caminda a la" Cu mi no ta corde Jan-Kee Cu wowo sera mi por cane. Na a yegando riba un caminda l y Jan-Kees ta cana dilanti. reparabo pa ora bo yega cas, sobra nan ta capas di explota a bo", Jan-Kees ta avise. Ta n mes cu Maria no tabata nada carga ora el a drenta. iendo Jan-Kees ta keda conte la con su famia ta ricibi e invitado. Brazamento, sunchimento sin fin.

"He porfin, mi ta haya mi turno. Josine ta bisa sonriendo, despues cu Maria a haya chens di drenta den sala. E ta hale un tiki di dje, y ta bisa: "Lagami admirabo un rato". Mi no tin nada particular Maria ta corre bisa mesora, Y mi no a crece nada tampoco.

Di repente e ta sintie irrita pa e manera investigador cu Josine ta keda mire. Maria ta cay sinta y mesora Jan-Kees Jr, cu ya tin 5 anja ta cay sinta riba su scoochi, Nellis ta coy su man robes tene, Rein na e otro banda, y Berrie sinta su dilanti pia cruza, sin kita su bista di dje. Papa Jan-Kees ta cuminza sirbi te, ya cu ningun otro a corda riba esey. Maria ta keda mire, pasobra e por corda cu semper papa Jan-Kees mester mors ora e sirbi te.Despues e ta saca un bleki buscuchi y ta parti pa tur. Maria ta sintie completamente na cas, y e ta sigur cu no tin ningun otro caminda, unda e por pasa mas mihor y mas feliz cu serca Jan-Kees. No tin nada otro cu e por desea mas. Esaki ta su cas, tur cos a keda mescos cu antes, pero sinembargo, tabata tin hopi cambio. Biaha pasa cu el a bin akinan, e vloer tabata tur mancha, e stoelnan jen di panja e cashi tabata asina jena, cu casi e no por sera mas, e cantidad di trabou cu tabata tin pendiente.... y e senjora malo den su stoel di sosiego. Pero tur eseynan a pasa.

Awor Josine ta mustra un muhe fuerte, el a cambia completamente, Y e muchanan mes a bira mas grandi y mas spierto. Hasta Nelli cu semper tabata poco timido, awor a haya brio, y ta papia sin fin. Tur a cambia poco, pero sinembargo nan manera a keda mescos. Despues Maria ta murmura den ora di Jan-Kees. Jr:

"Tanta Maria a trece un regalo pa cada un di boso" Ya tur tin nan atencion riba dje, mesora nan a comprende loke Maria a bisa, Jan-Kees Jr. a cuminza bati den su man di contento y mesora e ta corre baha pa duna Maria chens di lanta. "Si Lagami habri e regalonan, pasobra otronan ta curioso pa sa kiko mi a trece. Y despues cu el a parti e regalonan, e por bisa cu nunca e por a escohe algo mihor pa e famia.

Tur a keda masha contento y encanta cu nan regalo.

Merdia tur e muchanan a bay school, cu excepcion di Jan-Kees. E tata tambe a sali bay cu su caha di pintura y Maria a keda su so cu mama Josine. Nan ta cay sinta dilanti e bentana, e cu Josine. Jan-Kees Jr. a sali hunga cu su panja di Indian. Josine ta haak y Maria ta yudé drecha un carson di Berrie cu ta kibra. "Mi tin hopi tempu in mishi cu un angua pero toch ni ta basta hábil cu ne ", Maria ta bisa despues di un rato. Mi a sinja hopi serca boso." Pero ami ta kere cu durante e os anja cu bo no a bin serca s, bo a sinja hopi mas ainda", sine ta bisa y ta keda mira ria den su cara. "Segun mi, a cambia toch. " Maria ta ti cu su cara ta bay bira cor- "Cambia ? Dicon, ?" e ta ra mesora. "Mi no sa exmente, pero kizas despues ni hanja sa. " Y Maria ta cu cualkier dia e mester i su curazon cu Josine.

iguiente dia, Maria ta saca di su trabao pa corrigi, y rabao di e revista pa mucha be mester bin cla. "Bay sinta ariba, eynan no tin ningun hende pa strobabo ", e tata ta bisa. Pero ayanan tampoco e por traha trankil, pasobra tur e cuadronan nobo cologá eyden, ta kita su atencion di su trabao. "Bo ta bolbe skirbi un bunita storia akinan, tanta Maria ?" Nellis ta puntré e anochi ey. "Wel......" , Maria ta bisa poco dudoso. "Tende", Berrie ta bisa emociona. "Ami sa algo. Nos ta traha un bunita piedra pa poné paden, anto riba dje nos ta skirbi : Den e cas aki tanta Maria a traha su prome storia. Con boso ta hanja e idea, bon no ? " Tanta Maria ", Nellis ta grita "Riba un piedra asina bo mester skirbi un hende su nomber completo." "Si, pero e ora ningun hende lo hanja sa, cu ta nós tanta Maria." "Pero bo por skibie aserca cu letter chikitu Rein ta avisa , "Nos lo nombra un comision pa studia e asunto", papa Jan-Kees ta priminti "En todo caso e idea ta excelente". "Pero tanta Maria no a bin pa traha", Josine ta bisa. "Biaha pasá el a traha suficiente duro caba. Y awor nos sali tur dia" E perspectiva di e dianan alegre y despreocupa cu lo sigui, tabata masha bunita. "Mi kier pa bo pasa bo vacacion mas agradabel posibel akinan.", Josine ta bisé.